

付則 B  
インシヨアレース用特別規定

Version 0.4 (2017年12月27日)

はじめに

- (1) 外洋特別規定は、World Sailingが発行するOFFSHORE SPECIAL REGULATIONS 2018-2019を日本セーリング連盟がセーラーおよび連盟と関係する団体のために日本語訳したものであり、OSR国内規定とともに発行する。
- (2) 外洋特別規定2018-2019の適用期間は**2018年1月-2019年12月であるが、日本国内においては2020年3月までの使用も認める。**
- (3) 外洋特別規定2018-2019のうち、OSR国内規定は日本語がそのまま正文である。World Sailing OFFSHORE SPECIAL REGULATIONS 2018-2019において、日本語訳は参考訳であり英文が正文となる。
- (4) World Sailing OFFSHORE SPECIAL REGULATIONS 2018-2019適用期間中にWorld Sailingにより改訂が行われた場合は、なるべく早い機会に日本語訳も更新される。
- (5) 外洋特別規定の日本語訳はいつでも訂正されることがある。
- (6) 外洋特別規定の国内規定(OSR国内規定)はいつでも改訂されることがある。
- (7) 前記(4)(5)(6)における最新の規定は次のウェブサイトに掲載される。  
<http://www.jsaf-anzen.jp/1-1.html>

## APPENDIX B SPECIAL REGULATIONS for inshore racing

*Special Regulations for inshore racing are intended for use in short races, close to shore in relatively warm and protected waters where adequate shelter and/or effective rescue is available all along the course, held in daylight only.*

*All the items relevant to Special Regulations for inshore racing are shown in Appendix B.*

### Part A Basic

The following regulations shall be observed:-

#### Regulation Item

#### 1.02 Responsibility of Person in Charge

1.02.1 Under RRS 4 the responsibility for a boat's decision to participate in a race or continue racing is hers alone. The safety of a boat and her crew is the sole and inescapable responsibility of the Person in Charge who shall do his best to ensure that the boat is fully found, thoroughly seaworthy and manned by an experienced and appropriately trained crew who are physically fit to face bad weather. The person in charge shall also assign a person to take over his/her responsibilities in the event of his/her incapacitation.

2.03.1 All equipment required by OSR shall:

- a) function properly
- b) be regularly checked, cleaned and serviced
- c) when not in use be stowed in conditions in which deterioration is minimised
- d) be readily accessible
- e) be of a type, size and capacity suitable and adequate for the intended use and size of the boat.

#### 3.02 Watertight Integrity of a Boat

A boat shall be essentially watertight and all openings shall be capable of being immediately secured. Centreboard, daggerboard trunks and the like shall not open into the interior of a hull except via a watertight maintenance hatch with the opening entirely above the Waterline

## 付則 B インショアレース用特別規定

インショアレース用特別規定は、すべてのコース上で十分な避難所および/または効果的な救助が利用でき、比較的温暖で閉鎖された海面で行われる短いレース用を意味する。日中のみ行われる。

インショアレース用特別規定に関連する全ての項目は付則Bに示される。

### パートA 基本項目

以下の規則は守らなければならない

#### 規定項目

#### 1.02 艇責任者の責任

1.02.1 レースに参加するか、またはレースを続けるかについての艇の決定の責任は、その艇のみにある、というRRS 4の下で、艇と乗員の安全の確保は、艇の責任者の避けられない責任であり、艇の発見、艇が十分な耐航性を有し、荒天の海にも対抗できる体力と適切なトレーニングを積んだ経験豊富な乗員を配置することに最善を尽くさなければならない。さらに、艇の責任者は責任を全うすることができない場合、艇の責任者を引き継ぐ者を指定しなければならない。

2.03.1 外洋特別規定が必要とするすべての装備は以下の通りであること

- a) 適切に機能すること
- b) 定期的に点検され、清掃され、維持されていること
- c) 未使用時には劣化が最小になるような状態で保管されていること
- d) すぐに使用できる場所にある
- e) 艇の大きさや使う目的に対して、適切な種類、サイズ、容量であること

#### 3.02 艇体の完全な水密性

艇は基本的に水密であり、そして全ての開口部は即座に水密確保される。センターボード、ダガーボードのトランクなどは、確実に喫水線より上に開口をしている保守ハッチを除き、艇体の室内側に開口してはならない

**Part B Portable Equipment****The following shall be provided:-**

Regulation Item
3.23 one strong bucket with a lanyard and of at least 9litres (2.4 US Gal) capacity
3.24 one compass (a hand-held is acceptable)
4.05 one fire extinguisher required if electrical system, engine or stove on board
4.06 one anchor
4.22 a lifebuoy with a drogue
4.22.5 A heaving line, no less than 6 mm (1/4") diameter, 15 - 25 m (50 - 75') long, readily accessible to cockpit
4.25 A strong, sharp knife, sheathed and securely restrained shall be provided readily accessible from the deck or a cockpit.
5.01.1 each crew member shall have:
A personal flotation device which shall:
a) be equipped with a whistle
c) clearly marked with yacht's or wearer's name
d) if inflatable, regularly checked for air retention, Unless otherwise specified by a boat's applicable class rules or by sailing instructions, personal flotation devices shall have at least 150N buoyancy, arranged to securely suspend an unconscious man face upwards at approximately 45 degrees to the water surface.

**パートB 携行備品****以下の条件を満たしていること**

規定 項目
3.23 9リットル(2.4米ガロン)以上の容量で、ラニヤードが付いた、頑丈な作りのバケツ1個
3.24 コンパス1個(手持ちも可)
4.05 電気回路やエンジン、ストーブ(コンロ)が艇に有る場合は消火器1個
4.06 アンカー1個
4.22 ドローク付きのライフブイ
4.22.5 コックピットですぐに使える、直径6mm(1/4インチ)以上で長さ15 - 25 m (50 - 75フィート)のヒービングライン
4.25 デッキまたはコックピットからすぐに使える位置に、鞘に収められ安全に保管された強固で鋭いナイフ
5.01.1 各乗員は以下を持つこと、 個人用浮揚用具の条件は、
a) 笛が装備されている。
c) 艇名か着用者の名前が明記されている
d) 膨張式の場合、定期的に空気保持のチェックがなされ、適用クラス規則または帆走指示書で指定されない限り個人用浮揚用具は150ニュートンの浮力を有し人の顔を水面上約45度以上向きで保持できなければならない。